



# 主教團 2017 年牧函

## 「誰是我的近人？」（路十 25-37）

我們都走在朝聖——朝  
向生命滿全的路上，  
路加福音中，法學士向耶  
穌提出的疑問：「我該做  
甚麼，才能獲得永生？」  
（路十 25）也是我們時常  
放在心上的疑問。這疑問  
不僅關乎個人生活大小事  
務的抉擇，也包括社會、  
國家的公共政策與法規。  
我們該如何面對？才能在  
愛的路上，幫助彼此朝向  
生命的滿全？

台灣社會當前對於民法  
972 條修正案的討論，涉  
及我們每一個人、每一個  
家庭。因此，在討論與反  
省的過程中，我們必須不  
斷再次聆聽耶穌的反問：  
「法律上記載了什麼？  
你是怎麼讀的？」耶穌

當時詢問的是猶太人的律  
法，也就是天主在愛的盟  
約內，藉梅瑟頒布給以色  
列人的「愛的守則」。這  
「法律」在耶穌身上獲得  
了滿全，藉由教會的反省  
與訓導，為我們提供面對  
當前社會各種難題與挑戰  
的立基與準則。

### 教會對家庭價值的一致態度

過去這段時間，我們  
有機會聆聽不同意見者  
的主張，也在一些教會青年  
主動協助下，蒐集到豐富  
的問卷內容，看見教友們  
在這當中的體驗、反省與  
主張。我們看見整個台灣  
教會有多樣貌的一面，也  
有焦慮不安的一面，尤其

聽到了對教會的期待。無  
論哪一種主張，都展現信  
仰培育的結果，在祈禱中  
提出看法。我們可說，所  
有的關切、甚至強烈的情  
緒也出於各自對「愛」與  
「勸勉」的不同觀點。

維護婚姻家庭價值的確  
為普世教會所關切。婚姻  
制度在這個世代中，因為  
全球化的市場經濟、政治  
與個人主義、享樂文化等  
各種因素不斷受到挑戰，  
我們在牧靈工作中看見許  
多家庭遭遇各式各樣的痛  
苦。自教宗良十三世發表  
《新事》通諭以來，歷任  
教宗都明確指出，經濟發  
展對家庭生活帶來深遠影  
響，尤其晚近的全球化與  
貧富差距，直接傷害許多  
家庭及待業青年的人性尊  
嚴。

更廣闊的角度而言，  
挑戰家庭與婚姻制度的因  
素，還有許多面向，教會  
過去身體力行地設立許多  
社會服務機構，協助其中

最弱勢的家庭與兒童少  
年。基於這些長期的社會  
關懷經驗，我們對於改變  
重大制度可能帶來的影響  
更行謹慎。過去，我們過  
度重視市場經濟的遊戲規  
則，這對社會底層的家庭  
帶來長期不可逆的衝擊，  
除了全民稅收支持的政府  
社會福利，教會所主辦的  
社福機構也共同承擔這些  
社會成本。

在這樣的經驗基礎  
上，我們認知到任何關乎  
人類未來發展的重大制度  
改變，都需要衡量長遠影  
響。我們需要深入認識社  
會上某些尋求改變的理  
由，並聆聽背後的渴望，  
同時也要確保原有制度所  
保障的廣大公民生活及權  
利不受影響。因此，對於  
家庭長遠幸福相關的決  
策，我們必須一視同仁地  
請政府三思而後行。

## 愛的禮物

在我們的文化中，「性」長期以來是一個難以啟齒而缺乏合宜討論的議題，它的隱晦使得我們未能坦然面對這個天主賜給我們的珍貴禮物。聖經中〈雅歌〉對於戀人情愛的描寫，讓我們明白性的美好。性的動力支撐我們更豐富地去愛，將我們帶向深刻的奉獻與承諾。性也是一項奧秘，當男女在夫妻的愛中合為一體，這份向生育開放的愛分享了天主的創造性。然而，從天主基督的生活奧蹟中，我們也清楚地認識，「性」在人類生活中並不具有絕對的意義，在實踐愛的路上，「性」並非必須；反之，「貞潔」(chastity)是一份向所有人提出的邀請，邀請我們將目光看向生命中更重要的「是」，例如人的生命尊嚴、性只保留在夫妻之愛內、夫妻婚姻是一生一世的盟

約。為了保護這些重要的「是」，我們必須對其他眾多的可能性說「不」。在這樣的意義內，除了夫妻彼此互守忠誠的承諾外，包括你我在內的每一位，不論是聖職人員、度奉獻生活的男女會士、願意度婚姻生活的單身者，不管有無同性傾向，我們都蒙召在貞潔的路上成長、蒙召在朝向日趨圓滿之愛的旅程中攜手扶持。縱然我們都會跌倒犯罪，但慈悲的天主是忠信的，祂既然邀請我們開始這旅程，必會陪伴我們，並賜給我們恩寵予以完成。

為了讓我們的孩子、我們的青少年也能妥善領受這份愛的禮物，我們必須關注學校與社會的性教育。教宗方濟各在《愛的喜樂》勸諭第280-286號對性教育已經有完整的說明。教會肯定性教育的重要性，我們固然要隨著時代的變遷，用年輕人能

夠接受的語言與創意的方式教導他們認識自己的身體，保護自己的身體自主性，同時，我們也要以適齡的方式，陪伴他們走過這個人生階段，學會與自己的性衝動相處，而不被隨手可得的泛濫資訊誤導，更不適合過早在孩子們還沒能夠充分理解身心發展的特徵時，鼓勵他們探索性經驗，或片段介紹性器官的特性與功能，而讓心理尚未成熟的孩子過早耽溺於性的衝動感受。

教宗同樣在《愛的喜樂》勸諭裡提醒我們(第56號)：關於性別平等或是性別意識，教會的主張並不是反對男女間的平等，而是反對無視於天主所創造的性別之間的差異、不去欣賞這些差異帶來的互補之處，且以一種不容挑戰與尖銳的方式，硬要他人接受的性別平等意識形態。將性(sex)與性別(gender)完全切割，

取代天主的造物角色，讓人誤以為自行決定性別是一種基本權利。我們深刻體會這事件相當程度衝擊到每一位教友的內心經驗，也看見在教會內、社會上不同主張者之間的嚴重衝突。

因此，我們要邀請整個台灣教會，一起研讀《愛的喜樂》勸諭，幫助我們從更完整的視野，認識天主願意藉由婚姻與家庭制度向我們通傳的愛。同時，我們也要準備好自己，接納與陪伴各種不同家庭境遇中的弟兄姊妹，不要因為成見與判斷阻礙他們藉著教會的服務，尋找天主的熱忱。我們應當保持一種開放聆聽的態度，如同耶穌與井邊撒瑪黎雅婦女的談話一般，將她的渴望導引到永生的水泉。

「全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主，並愛近人如你自己」(路

十 27)

法學士回答耶穌，律法的總結是「全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主，並愛近人如你自己」(路十 27)。我們都渴望這樣完全的愛，而這樣的愛必須以謹慎明辨的態度，在具體的社會脈絡、生活情境中實踐。

在剛剛過去的慈悲禧年當中，我們每個主日都誦唸慈悲禧年禱文，其中這一段經文為我們在民法 972 條修正案的爭議與討論過程，提供很好的反省方向：「祢容許祢的僕人也會陷入軟弱，好使他們對無知和犯錯的人，能感同身受，讓向他們求助的人，能體會到被天主所尋覓、眷愛和寬恕。」

**讓我們一起靜默片刻，省察這個經驗**

我們彷彿宗徒們跟隨在耶穌的身邊爭吵：「天國裡面誰是最大的？」(瑪

18:1) 甚至，到了最後晚餐的時候，「在他們中又起了爭論：在他們中數著誰最大」，這個時候，吾主耶穌起身束上腰，蹲下開始為每一位門徒們洗腳，身體力行地教導我們應該彼此相愛。

我們需要懷著更大的同理心敏銳地留意：當我們高聲維護「婚姻制度」的同時，如何讓不同主張與境遇的人們，尤其是渴望獲得穩定關係保障的同性傾向者及其家人，不會感受到歧視與排斥——尤其，這當中也包含了在教會裡面許多由於子女的性傾向，而在堂區生活與善會團體中，歷經內心掙扎的家長們。

我們需要真誠並勇敢地自省：是否曾在無意間帶著指責或輕視的口吻，判斷他人的痛苦與掙扎？或者引用未經查證的訊息，忽略不實資訊中潛藏的歧視與恐懼？如果是，我們

就必須勇於面對自己的失言，以相稱的悔改表達我們在愛上的成長。

我們尤其應該敏感的，是教會內的同志教友與其父母親人。教宗特別叮嚀我們要「陪伴這些家庭」，並提醒我們：「有些家庭的成員有同性戀傾向，這為父母和子女來說都是難以處理的情況。我們首先要重申：每一個人不論性傾向如何，他的尊嚴都理應獲得尊重和受到認真對待。」(《愛的喜樂》250 號)

尤其重要的是讓這些家庭「得以了解和奉行天主對他們的人生的旨意」。同時，教會仍然一如對所有人的期待，勉勵同性傾向者努力保持貞潔，在相互許諾的關係裡頭，尋找天主切願陪伴他們一同行走的生命之道。

很多年長的教友、修士、修女、神父乃至主教

們自己，最近都不解地擔心，「越來越多」年輕教友選擇支持同性傾向族群爭取自己的婚姻權。事實上，這可能是因為在年輕世代的生活經驗裡，他們或多或少都具體接觸過不同性傾向的人，並自然地成為朋友，使得年輕人偏向同理同性傾向者，敏感於歧視性語言。新世代的這些經驗是寶貴的，為整體教會對不同群體的認識提供真實的生命經驗。此外，青年們因為成長於網路時代，資訊取得速度非常快，教會需要善加培育新世代的特質，以促進世代間的對話，讓跨年齡、地區與群體的合作及對話成為反省的動力，以促進台灣天主教會，尤其是我們聖職人員的成長與革新。

**主教團關切民法 972 條修正案的行動**

除了發表共同聲明反對民法修正案，主教們也拜

會了提案修正民法972條的立法院尤美女委員。尤委員長期用心關注同志社群所表達的渴望，她的主張與教會的立場並不一致。針對我們代表天主教會所提出的疑慮，尤委員當時也逐條說明用意。

我們清楚表達教會的立場是：婚姻指的是由一男一女訂定的婚約，天主教會將教友的婚姻視為聖事。我們能夠理解同性伴侶期待法律能保障他們的利益。然而，除了拒絕修改民法外，天主教會同樣不能接受民事結合 (civil union)。至於訂定何種專法以保障同性間的結合，在一男一女婚姻定義下，必須待具體專法提出時，審慎了解專法內容後再行定論。因為專法若是為了日後修定民法做準備，屆時，同樣會再次進入意見不同雙方對婚姻是否只限一男一女，及再度落入是否更改婚姻定義的論辯

中。且專法中不一定會明顯指出雙方必須過貞潔的生活。

教會無意將信仰教義強加於國家法律的修定內容，但是，基於普世教會對於家庭議題的深入反省，再次呼籲，修改民法納入同性婚姻，或欲訂定專法以保障利益，勢必要帶來其他相關法律的修改與政策執行的調整，例如：兒童收養、代理孕母、卵子精子捐贈，和人工生殖等議題。因此，必須要更細緻地探索相關倫理議題的因應，而這些事情都還需要時間沈澱、思考與對話，不宜貿然通過立法。我們期待讓這理性思辯，各自反省的過程，在國際上見證台灣公民社會的成熟度。

#### 如何善意溝通，有效對話

我們樂見許多立意良善的對話與溝通。我們聽見教會內有不同聲音的表

達，這些對話或許為彼此帶來心靈與思想上的衝擊，但也提醒我們需要更謙卑地尋求聖神的帶領。我們願意提醒大家，所有看似對立的論點，其實都是一種呼求：邀請我們更深層地聆聽彼此內心的意向與愛的動力。特別當這樣的對話出現在個人家庭與信友團體中時，請不要太快進入立場與論點的辯駁，而要花時間留意傾聽彼此內在的感受與真正的需要。如果教友們在這過程中感到衝突、懷疑與受傷，最好能暫停下來，加強個人祈禱並與值得信任的神師或輔導交談，請他們協助分辨我們生活的情境以及天主的臨在。

當我們與教會外的朋友交談時，更要學習使用對方能理解的語言來促進對話。為此，教友們需要更深入認識教會的教導，並回到自己的經驗中反省，好能轉化為生活化的、能

引起他人共鳴的表達。特別當有人向我們詢問教會的看法時，請務必以溫柔的言語，謹慎並堅定的態度回應，如有不甚明白或懷疑之處，可以告知對方自己需要有所查證，之後再向神長們請教。我們盼望這樣的對話與交談，可以成為福傳的機會，我們切願讓天主的仁愛與真理不僅藉由我們的口流露，也藉由我們的態度彰顯出來。

#### 「誰是我的近人？」

耶穌在回答法學士詢問祂：「誰是我的近人？」(路十 30-37) 這個看似簡單，實則複雜的問題時，所用的比喻情境和我們今天面對的衝突經驗是如此地神似。尤其，當時的猶太人和撒瑪黎雅人「素不相往來」，因為猶太人認為撒瑪黎雅人經過多次的外族入侵與融合，在「血統」上失去了純正性，而猶太人以被上主揀選為

榮，所以保持這份血統的純正性被他們視為一種信仰表達方式，但是，耶穌的比喻邀請我們反省，有正義與真理作後盾的慈悲才是最美麗的信仰實踐行動。

慈善的撒瑪黎雅人以他溫柔的姿態向我們提問：誰是我的近人？誰又是我的仇敵？在這個比喻中，我們彷彿聽見耶穌的叮嚀：其實，這些過程為我們提供了一個重新認識「彼此」的經驗，讓我們得以看見、聽見那些我們不曾看見、不曾熟悉的人們。但願每一次看似對立的交鋒，都成為幫助彼此在愛上成長的「相遇」。這需要我們以更寬廣的眼光和心胸，放下標籤與偏見，慷慨而勇敢地信賴每一個人都能夠是我們的「近人」：跨越文化、種族、心理或宗教，去發現人們的新需要。

我們不妨在祈禱中，

回到這段福音的脈絡裡，默想耶穌之所以用「慈善的撒瑪黎雅人」這個比喻來回答問題的情境，並聆聽耶穌在說完這個故事之後，對法學士提出的邀請：「你去，也照樣做吧！」

教宗方濟各呼籲我們在新的一年當中，與社會邊緣者和坐監的獄友們相遇，主耶穌親自教導我們，對話與聆聽渴望的態度，讓我們也起身，照樣做吧！

台灣地區主教團全體主教

二〇一七年元月一日  
天主之母節



教宗方濟各

## 第25屆世界病患日文告

(2017年2月11日)

為天主所完成的一切大感驚奇：

「全能者在我身上行了大事…」(路一 49)

親愛的弟兄姊妹們：

明年2月11日，整個教會將要慶祝第25屆世界病患日，並會特別在露德慶祝，主題是：為天主所完成的一切大感驚奇：「全能者在我身上行了大事…」(路一 49)。本日為我的前前任教宗聖若望保祿二世於1992年所創立，1993年2月11日第一次慶祝就在露德；藉此時機，特別關注病人及受苦者的情況，同時邀請那

些不計一切全心全力照顧他們的人，從他們的親人到醫療照護人員和志工，一起來感謝天主賜給他們陪伴病患弟兄姊妹們的召叫。此外，教會也藉此機會更新其靈性活力，使其根本的使命，即包括對弱小者、殘疾者、受苦者、被排斥者和邊緣人的服務，能獲得更好的發展。(參照若望保祿二世自動手諭《人類的痛苦》1，1985年2月11日)。屆時在露德將有祈禱的時刻、感恩祭的禮儀、病人傅油聖事、病人的

分享及深入研討生命倫理和牧靈神學方面的課題，必定為此一服務提供嶄新而重要的貢獻。

我的心靈現在就已趨近露德聖母洞，來到無染原罪聖母像前；為了救贖人類，全能者曾在她身上行了大事。我想對你們——所有正在遭受痛苦的弟兄姊妹們和你們的家人，表達我的臨近；一如我對所有分屬不同角色、在世界各地所有醫療照護體系中發揮專業、盡忠職守和鞠躬盡瘁以使你痛苦得到緩解、給予你們治療及讓你們身心獲得舒暢的人們，表達我的感激。我想鼓勵你們所有的人，不論是病人、受苦的人、醫師、護理人員、親人朋友和志工們，去默觀聖母，她是病人之痊，向每個人保證天主的溫柔，是委順天主旨意的模範，並且藉由信德、天主聖言和聖事的滋養，以獲得力量，即使必須和疾病搏鬥，仍能愛天主、愛弟兄。

我們如同聖女伯爾納德，受聖母的垂視。這位謙卑的年輕女子，來自露德，描述那位她稱為「美麗的女士」，用「看人的眼光」看她。這用字雖然簡單，卻形容出此一關係正達致圓滿。伯爾納德，貧窮、目不識丁又身患疾病，感覺到聖母將她當人一樣看待。那位「美麗的女士」非常恭敬地和她說話，沒有一點身段。聖母的態度提醒我們，每個病人無論如何都是人，應該要以對待人的方式對待他們。身體殘缺者，一如重度殘障者，有其不可剝奪的尊嚴；他們的生命，有其使命，絕不可被視為無生命的物件；即使有時他們看起來可能毫無反應，但事實上絕非如此。

伯爾納德在去過山洞以後，藉著祈禱，將她自身的脆弱，轉化成對他人的支持；藉著愛，她能夠豐富她的近人；尤其她為了人類的得救，奉獻了自己的生命。那位「美麗的女士」要她為

罪人祈禱：這正提醒我們，病殘受苦者，不僅希望身體能獲得痊癒，也希望能善度基督徒的生活，甚至奉獻自己的生命，成為真正屬於基督的傳教使徒。聖母賜給伯爾納德服務病人的聖召，召叫她成為仁愛修女會的修女，她全心投入，奉行不渝，成為所有醫護人員的典範。因此我們求無染原罪聖母賜下恩寵，使我們能視病人為人，與之互動及來往。病人一定需要幫助，有時甚至在最基本的事情上也是如此，但在他們身上總有獨特的恩賜，可以與他人分享。

瑪利亞是憂苦之慰，她的目光照耀教會的面容——教會每天投身於照顧有需要的人和受苦的人。教會關懷受苦及病患者因而結出果實，應該感謝主耶穌。祂奉行天父的旨意，與我們精誠團結，成為我們當中的一份子，為了救贖全人類，而死在十字架上。降生於聖母的天主子、基督，祂對人的關懷團結，所表達的是天主慈

悲的大能——天主在我們的生命中，尤其當這生命顯得脆弱、受到傷害和屈辱、被邊緣化和受苦時，顯示祂自己，同時賦予希望的力量，使我們重新站立，並給予我們支持。

人性與信仰的豐富資產切莫任其喪失，反而應善加運用，來幫助我們面對人性的軟弱、以及目前在醫療界和科技界所存在的挑戰。欣逢世界病患日，我們可以藉此獲得一股全新的動力，對於推行尊重生命、健康和環境的文化有所貢獻；同時找到一股嶄新的衝勁，透過對於生命倫理、保護弱勢和維護環境等議題採行公義，為維護人的整體性和尊嚴努力不懈。

於此第25屆世界病患日之際，我將在祈禱中，更加接近並持續鼓勵醫師、護理人員、志工和所有投身於服務病人和窮人的獻身生活者，還有教會及民間致力於此一領域的相關機構，以及

那些以愛照顧生病親人的家庭。我希望他們都能成為天主的臨在與祂的愛的喜樂標記，並效法天主眾多摯友的光輝見證：在此我特別提及聖若望由天主者和聖嘉民·德·雷列斯兩位聖人，他們是醫院和醫護人員的主保，此外還有天主溫柔的傳教士——聖德蘭姆姆。

弟兄姊妹們，不論是病患、醫護人員或是志工們，讓我們一起將我們的祈禱呈奉於聖母面前，好讓她慈母般的轉禱支持並陪伴我們的信德，並從她的聖子基督那裡，為我們在痊癒和健康的路途上求得希望，讓我們體驗兄弟之情和責任的意義，使我們投入全人的發展，且在每次她以她的忠誠和慈悲令我們大感驚奇時，賜我們感恩的喜樂。

哦，瑪利亞，我們的母親，

妳在基督內如同迎接孩子般的迎接我們，

請支持我們懷著信心的

等待，

在我們病苦時，請前來援助我們，

引領我們走向基督——妳的聖子、我們的弟兄，

並幫助我們將我們自身交付給那成就大事的天父。

我向你們所有的人保證，我會在祈禱中不斷思念你們，並衷心頒予你們我的宗座遐福。

2016年12月8日，聖母始胎無染原罪節

教宗方濟各

(主教團健康照護委員會恭譯)



教宗方濟各  
2017年四旬期文告

## 聖言是天主的禮物 他人是天主的恩賜

親愛的弟兄姊妹：

四旬期是個新的開始，是一條通向復活節——基督戰勝死亡——特定目標的道路。四旬期殷切地召喚我們悔改。天主要求基督徒「全心歸向天主」(岳二12)、拒絕甘於平庸，並增進與上主的友誼。耶穌是忠實的朋友，祂絕不會拋棄我們。即使我們犯了罪，祂仍耐心地等待

我們回頭；耶穌的耐心等待，讓我們看到祂隨時願意寬恕。(參2016年1月8日講道詞)

四旬期是透過教會提供的各種成聖方式，來加深我們靈修生活的大好時機，那些方式就是：齋戒、祈禱和賙濟。天主聖言是一切的基礎，而在四旬期間，我們受邀去更深刻地聆聽、默想。現在我願談



談福音中有關富翁與拉匝祿的比喻（參路十六19-31）。讓我們在這個有意義的故事中找到啟發，因為這故事給了我們一把鑰匙，使我們了解自己該做些什麼，以獲得真正的幸福和永遠的生命。這故事勸勉我們真心痛悔。

### 一、他人是一個恩賜

這個比喻一開始就先介紹兩個主要人物。比喻中對那窮人的描述較為仔細：他很可憐，而且虛弱得連站都站不住。他躺在富人的大門前，撿拾富人家桌上掉下的碎屑充饑。他身上滿是瘡痍，狗兒都來舐他的傷口（參路十六20-21節）。整個畫面相當悲慘；它描繪了一個淪落街頭的可憐人。

如果我們想到這窮人的名字是拉匝祿

（Lazarus），就會覺得這畫面更戲劇化了。因為拉匝祿這名字的原意是「天主幫助」，這是個充滿許諾的名字。這個人物並不是默默無名。他的特色很明顯地被勾畫出來。出現在我們面前的，是一個有自己故事的人。雖然那富人對他視而不見，但我們看見他也認識他，好像就是個我們熟識的人。我們看到一張面孔，因此他是一個恩賜，一個無價之寶，是天主所愛所關心的人，儘管在實際狀況中，他是個遭社會遺棄的人。（參2016年1月8日講道詞）

拉匝祿教導我們，他人都是一個恩賜。與人們的正當關係，就在於懷著感恩的心承認他們的價值。在富人門前的窮人並非是令人厭煩的人，而是一個召喚，召喚我們悔改和轉

變。這個比喻首先要求我們打開心房接納他人，因為每個人都是一個恩賜，不論是我們的鄰人或是一個不知姓名的窮人。四旬期是打開大門，接納所有有需要的人的一個良機，在他們身上認出基督的面容。我們每個人每天都會遇見這樣的人。我們所遇見的每一個生命，都是一個恩賜，值得我們接納、尊重與愛惜。天主的聖言幫助我們打開雙眼，接納並熱愛生命，特別是弱小和脆弱的生命。但是要做到這點，就必須認真地看待福音中所提及有關那富人的種種。

### 二、罪惡矇蔽我們

比喻中詳盡地描述了有關這富人的矛盾（參19節）。跟可憐的拉匝祿不一樣的是，他沒有名字；比喻中只簡單地稱他為「一個富家人」。從他

奢華的上衣就能看出他的富裕。他所穿的紫紅袍甚至比金銀還要貴重得多，那是保留給神祇（參耶十9）和國王的（民八26），而細麻衣則給人一種近乎神聖的特色。這人顯然是在誇耀他的財富，而且慣於天天展現：「他天天奢華地宴樂」（19節）。在他身上我們可戲劇化地瞥見罪惡的腐敗，這罪惡以三個連續的階段進展：貪愛金錢、虛榮和驕傲。（參2013年9月20日講道辭）

保祿宗徒告訴我們，「貪愛錢財乃萬惡的根源」（弟前六10）。那是腐敗的主要原因，也是嫉妒、爭吵和猜疑的來源。到後來金錢會主宰我們，甚至成了一個冷酷無情的偶像（參《福音的喜樂》55）。金錢不再是讓我們用來做善事、向他人表

達同舟共濟的工具，反而把我們及整個世界束縛在一個自私的邏輯中，這邏輯使我們沒有空間去愛別人，以致妨礙了和平。

這比喻接著讓我們看到，富人的貪婪使他虛有其表。他的人格在他的外表上、在他向人炫耀自己的能力上表現出來。但他的外在只讓人看到他內在的空虛。他的生命成為「外表」的俘虜，更成為表面和轉瞬即逝的存在的俘虜。（參同上62）

這樣的道德沉淪，其最底處就是驕傲。富人穿得像個國王，行為舉止有如神祇，卻忘了他只是個會死的凡人。對那些因貪愛錢財而腐化的人來說，除了他們的自我以外，什麼都不存在。四周的人，不在他們的視線之內。依戀錢財的結果就是一種盲目。

富人看不見那正在挨餓、受傷，躺在他門前的窮人。

看到這個人物，我們就能了解為何福音會如此直率地譴責貪愛錢財的行為：「沒有人能事奉兩個主人：他或是要恨這一個而愛那一個，或是依附這一個而輕忽那一個。你們不能事奉天主而又事奉錢財」。（瑪六24）

### 三、聖言是件禮物

描述富人和拉匝祿的這段福音，幫助我們為復活節的來臨做好準備。聖灰禮儀邀請我們去體驗的，與那富人所經驗到的，十分相似。當司祭把聖灰塗在我們額頭時，重複唸道：「你要記住，你原來是塵土，將來還要歸於塵土。」比喻中的富人和窮人都死了，而這比喻的

大部分故事是發生在二人死後。這兩人突然發現，「我們沒有帶什麼到世界上，同樣也不能帶走什麼。」（弟前六7）

我們也看到了他們死後所發生的事。那富人嘮嘮叨叨地跟亞巴郎說話。他稱亞巴郎為「父親」（路十六24、27），這表示他是天主的子民。這個細節使他的生命更顯矛盾，因為直到此刻，福音中並未提到他與天主的關係。事實上在他一生中，並沒有天主存在的餘地。他唯一的神就是他自己。

這富人只在死後的痛苦折磨中認出拉匝祿。他想要這窮人給他一滴水，減輕他的痛苦。他對拉匝祿的要求，正是他本可對拉匝祿做，而他卻沒有做的事。亞巴郎告訴他：「你活著的時候，已享盡了你

的福，而拉匝祿同樣也受盡了苦。現在，他在這裡受安慰，而你應受苦了」（路十六25）。在這來世，窮人得到了某種公平待遇，而生命中的惡被善彌補了。

接著，這比喻給所有基督徒一個訊息。富人要求亞巴郎打發拉匝祿去警告他那些仍然活著的兄弟。但亞巴郎回答說：「他們自有梅瑟及先知，聽從他們好了」（路十六29）。亞巴郎又駁回富人的抗議，說：「如果他們不聽從梅瑟及先知，縱使有人從死者中復活了，他們也必不信服。」（路十六31）

現在，富人真正的問題出現了。他的病原就在於他沒有留心聽天主的話。到頭來，他不再愛天主，也越來越輕視他的鄰人。天主的聖言是活潑有力的，

能轉變人心，引領人們回到天主面前。當我們關閉心門，不接受天主所賜的聖言，最後就會對天主的贈禮——我們的弟兄姊妹，關閉心門。

親愛的朋友們，四旬期是我們與基督重新相遇的良機，同時在聖事中及在我們的鄰人身上活出祂的聖言。上主在曠野中四十天期間戰勝了撒旦的欺騙，讓我們看到了必須走的道路。願聖神帶領我們走上真正的悔改之旅，好使我們能重新發現天主聖言的恩賜，滌除那使我們瞎眼的罪過，並服事在那些貧困弟兄姊妹內的基督。我鼓勵所有的信友們，能因著參與世界各地許多教會組織所推動的四旬期愛德運動，來表達自己靈修上的更新，因而有助於推動一個人類大家庭的文化。讓我們彼此代禱，因著分

享基督的勝利，可以向弱小及貧困者開啟大門。那麼，我們就能充分體驗並分享復活的喜樂。

教宗方濟各

2016年10月18日聖史路加慶日

發自梵蒂岡

(臺灣明愛會恭譯)



## 天主教會台灣地區主教團 2016年秋季大會（摘要）

時間：2016年11月21至24日

地點：主教團辦公大樓（台北市安居街39號）

主席：洪山川總主教

出席：劉振忠總主教、林吉男主教、黃兆明主教、李克勉主教、鍾安住主教、蘇耀文主教、曾建次主教

紀錄：陳科 神父

列席：高德隆代辦

會前禱

代辦致詞：

- 教廷國務卿來信，希望每個主教團按照自己地方教會的情形定，訂定一「為性侵受害者祈禱懺悔日」，公開的祈禱是治療的過程一部分，但此祈禱懺悔日必須在禮儀日曆每年固定的一天舉行，為性侵受害者及他們身心靈的痊癒祈禱。
- 在教宗最新頒布的「自動諭」《猶如一位慈母》（第一條1、2、3項）裡說明，有三類未處理好的未成年人或脆弱成年人性侵案件，若被調查證實，相關主教可因此被免職：一、「...若因疏忽而對他人，無論是自然人還是整個

團體，造成嚴重傷受害者，或客觀地忽視此類行為者，得依法免除其職務。傷害可為身體上、道義上、精神上或財產上的傷害。」二、「...惟客觀嚴重地欠缺其牧職所要求之勤勉，始得免除其職務，即使道義上他本身未有犯重大過錯。」三、「凡涉及未成年者或脆弱成年人遭性侵犯之案件，然已成為嚴重怠忽職守。」

- 《天主教大學憲章在台實行準則》已獲得宗座教育部批准。為此：
  - 一、必須週期性地檢討天主教高等教育機關的旨宗聲明、課綱，為保證天主教高等教育機關的身分。
  - 二、當地主教有責任及權利去監督和保全天主教高等教育機關的特色。
  - 三、每所天主教高等教育機關都必須呈交一份年報告給主教團。
  - 四、當地主教在天主教高等教育機關有首要的責任為其學生、講師和員工實行牧靈（慶祝彌撒、舉行禮儀活動、祈禱聚會，或其他靈修活動）。
  - 五、若任何天主教高等教育機關已有試用按照《天主教大學憲章在台實行準則》自己所訂定的[大學]守則或章程，應向教廷教育部報備，申請批准後正式公布和實施。
- 信理部頒布《與基督一同復活》訓令（*Ad resurgendum cum Christo*），其雙重主旨為：重申信友土葬教義及牧靈上的理由，以及提供處理火化遺體後灰燼的指南。香港教區與主教團禮儀委員會已合作翻譯成中文。

- 各教區主教2017年度的工作報告將寄去羅馬，日期尚待宣布。在此同時，應推動各委員會的工作及專有任務。
- 為幫助各地方教會能訂定主教榮休後事宜規範，主教可參考教廷國務卿2014年11月3日謁見教宗後所頒布的法令，有關「主教與宗座部門主管卸任事宜」的教宗覆文（*Rescript from an audience with the Pope*）。法令清楚說明，在權主教到75歲必須申請退休，一正式卸任後便除去所有行政及牧靈職權。
- 主教團家庭組將於2017年5月15~19日承接舉行「東亞家庭會議」，代辦可邀請Baldisseri樞機主教（2014及2015兩屆世界主教會議祕書長）出席致開幕詞。
- 宗座宗教交談委員會祕書長Guixot總主教參觀過世界宗教博物館（靈鷲山），研究合作合辦第六屆天主教與佛教講習會，計劃於2017年10月舉行。
- 宗座基督徒合一委員會主席Koch樞機主教被輔仁大學邀請參加一國際會議，主題為「基督宗教改革五百年後與臺灣基督宗教教派」（*Protestant Reform Five Hundred Years Later and Taiwanese Christian Denominations*），於2017年11月10-11日舉行。2017年基督徒合一祈禱週主題為：「基督的愛催促著我們」。代辦建議藉此機會邀請其基督宗教團體合辦一祈禱會。
- 教廷最新消習：
  - 一、2016年8月15日教宗方濟各成立了一個新的部門：「宗座平信徒、家庭和生命部」。這個新部會將從今年9月1日起取代現有的聖座平信徒委員會和家庭委員會。

二、聖座8月31日公布了教宗方濟各《全人發展》(Humanam progressionem)手諭，以此成立「促進全人發展部」(dicastery "Promoting Integral Human Development")，部長為Peter Kodwo Appiah Turkson 樞機主教，取代現有的4個聖座委員會：正義與和平委員會、一心委員會、移民與無定居者委員會，以及醫療人員牧靈委員會。

三、有關創立一教區度獻身生活修會，聖座度獻身生活及使徒團體部於經由諮詢宗座後，認為必須要向宗座申請批准才能生效(其準則參看：《天主教法典》579條及信理部〈教會恢復青春〉信函)。

- 計劃新建的梵蒂岡駐華大使館，教廷通知：地點依舊不變(臺北市愛國東路)。
- 其他事項。



2016主教團秋季會議

一、祕書處

A、提案、主教團祕書處105年預算。

說明：

- 1、參閱附件【105年度預算書】及【105年度業務計畫書】。
- 2、本案提請董事會討論議決通過後，報請主管機關核備。

決議：通過。

提案B：新北市泰山區泰山段三小段土地分割及合併作業申請，提請審議。

說明：(略)

決議：同意辦理。

提案C：本法人財產總額變更提請審議。

說明：(略)

決議：同意辦理。

提案D、教區主教就職後與榮休主教交接法令

說明：教區主教就職後與榮休(卸任)主教交接事宜規範

#### 法令內容

感謝榮休(卸任)主教對教區事務的經營與貢獻，甚或榮休後仍於相關機構繼續貢獻，然為讓教會事務能符合教會法規及順利發展，宜有榮休(卸任)主教與新任主教共同遵守交接事宜之規範。

依照教會法1284條指示：管理人勿因不遵守國法，而使教會受到損害，因此榮休(卸任)主教有責任，將屬於教區管理之法

人單位，以遵守國法之方式，移交給新任教區主教。規範如下：

1. 新任教區主教依捐助章程成為該法人董事長。換言之，法人捐助章程應載明新任教區主教繼任之規則。

2. 若法人捐助章程為：本法人董事會董事之總數為( )人；董事長一人，由當屆董事互選之；董事長對外代表本法人。則榮休(卸任)主教必須在當屆任期結束前，完成董事長改選，使新任教區主教順利接掌該法人。

決議：通過。經由七位正權主教簽署後，送往教廷申請批准。

#### E、教區邀請國外講師守則

說明：2015年主教團春季會議決定訂定「教區邀請國外講師守則」，初稿修改如下：

##### \_\_\_\_\_教區邀請國外講師守則

在多元發展之今日，信徒在信仰及牧靈上的需求日多，國外講師於教區進行授課或演講之情況亦逐年增加。「聖神顯示在每人身上雖不同，但全是為人的好處。」(格前十二：七)惟面對複雜之多元化發展，須有良好之判斷準則，確保講師資格之合適，及其所宣講之內容能有助信仰之扎根，方能真正彰顯眾人辛苦樹立之教會團體。故特此訂立本守則供教區內組織或個人依循遵守，促進良好之國際交流，以臻共融。

一、教區內各堂區、善會、運動、醫院、學校、宗徒傳教性小組等組織，或任何利用教區相關場進行之活動，在邀請國外講師相關工作上皆應遵守本守則。

二、邀請者應於邀請前主動向教區呈報下列文件：

甲、講師所屬教區主教或修會會長三個月內開具之證明書正本；講師為平信徒時則須提供其教區主教、教區團體或善會等組織之推薦函。

乙、講師履歷表，內容須含括其教育背景及牧靈經驗。

丙、講師演講主題及內容摘要。

丁、講師之護照號碼。

戊、邀請者之組織名稱、負責聯絡人之姓名、所屬堂區與聯絡方式，或其它相關證明文件。

己、講師資料已經核準的，下次只需要報備。說明活動的主題意義，簽收本守則。

三、以上文件須經主教指定之福傳與教義部門審核通過，並獲主教核可後，方可正式發出邀請。

四、為使邀請工作順利完滿，邀請者應確保以下事項之完成：

甲、與講師充份說明及溝通活動之主題、目的及意義。

乙、確認講師之護照影本、簽證、統一證號(或稅籍編號)與繳稅代碼等入出境相關事宜。

丙、事前書面徵得教區、堂區、宗徒性運動和小組等組織同意活動中銷售品之內容及其銷售條件，並公開提示與澄清其價格及折扣。

丁、提供講師授課時合適之學習空間及教具。

戊、儘可能安排適當之媒體報導及錄影。

己、向教區相關部門(福傳、教義或教育)提交講師成果評量報告及聽眾意見回饋。

- 五、邀請者應確保講師講授之內容有利於福傳及教理傳授工作，不得宣傳違反教理、混淆觀念、鼓吹不敬或損害教會團結和諧之言論。
- 六、不得邀請曾公開推動或提倡違反教會教導之講師，亦不許其於教區相關場地從事帶領避靜、主持工作坊或授課等活動。
- 七、講師不得向人募款，違者教區得撤銷或限制其與邀請者於教區內從事及舉辦活動之資格。
- 八、邀請者須事前與講師就講師費達成合意，並明確告知其支付方式及時間，其餘一切亦須按國稅局及健保局等政府機關之相關規定辦理。
- 十、本守則如有不周之處，當依教區其它相關規定辦理。
- 決議：通過（新加「二之己」項）。

#### F、2017主教團牧函

說明：照慣例，主教團每年都頒布一牧函。教會在一男一女婚姻的教義正面臨受到法律上很大的衝擊。教友要有所準備及知道如何行動。鑑於臺灣社會現況（同性婚姻合法化與性別平等教育問題），2016年11月15日主教與男女修會會長聯合會議，2017主教團牧函主題應是有關婚姻家庭。

決議：委任主教團福傳委員會家庭組主任——李克勉主教擬稿。

#### 二、提案單位：新竹教區李克勉主教

提案：天主教會墓園規劃與設置，建請主教團進行全盤之考量。

說明：

- 一、天主教會墓園空間不足之問題由來已久，新竹教區內部亦有多次討論與研究。但受限於法令限制、土地取得困難及缺乏合適之合法殯葬業者配合等問題，一直未能覓得合適解決方案。長此以往，如不積極處理，日後恐更加難以解決。
- 二、依目前殯葬管理條例規定：「（本條例）施行前募建之寺院、宮廟及宗教團體所屬之公墓、骨灰（骸）存放設施及火化設施得繼續使用，其有損壞者，得於原地修建，並不得增加高度及擴大面積。」造成現有之墓園無法擴建，其未來長久之使用性令人堪慮。
- 三、又自行設置墓園之流程十分繁瑣，必需符合下列所述要件，才得建設及經營新墓園：
  - 甲、確認土地是否為墳墓用地。墓地必需與戶口繁盛地區、工廠、學校、製造爆炸物或其他易燃之氣體油料等場所、用水水源地、河川、礦場等水平距離有適當距離。殯葬用地不得妨礙區域使用。殯葬設施聯外道路須符合大於6公尺之寬度規定。山坡地設置私立公墓，其面積不得小於五公頃。其辦理時間冗長，約需費時一至二年。
    1. 若為非都市計畫土地，若不符墳墓用地者，應依照非都市土地使用管制相關規則變更編定。
    2. 若為都市計畫內土地，若使用分區不屬殯葬專區者，則須通盤檢討辦理。
  - 乙、取得墳墓用地後，須按下列步驟辦理

1. 編寫計畫書、興辦計畫現勘、審議委員會審議。
2. 水土保持計畫、環境影響評估或開發許可。
3. 申請建照或申請加強坡審。
4. 施工。
5. 申請使用執照。
6. 申請啟用程序。
7. 公告殯葬設施啟用。(需各項檢查無違反規定)
8. 經營私立殯葬設施。
  - a. 殯葬設施經營許可證明文件。
  - b. 啟用證明文件。
  - c. 所有權及經營行為證明文件。
  - d. 設施配置圖說、內容之名稱數量分佈相對位置。
  - e. 服務項目及收費標準。
  - f. 管理費專款專用，須提撥百分之二，交由地方主管機關，成立殯葬設施經營管理基金。

四、現有之墓園既受法令限制而不可擴建，而新墓園之建立，又顯非全台任何單一教區之力所能及。故特此建請主教團會議就天主教會墓園問題進行一通盤之考量與調查，共擬解決方案，以為天主教會未來發展之長久計。

決議：通過，教區之間盡量合作。

三、提案單位：主教團禮儀委員會

提案：謹擬具「真福雷永明司鐸，在我台灣地方教會的禮儀年慶祝中，提升為必行紀念日」，提請討論。

說明：

一如聖經學家林思川神父所言，梵蒂岡第二屆大公會議的重大決議之一是允許地方教會採用各自的本地語言舉行禮儀，同時在公共禮儀中使用大量天主聖言。全球華人，當然亦包括台灣地方教會天主教會得以輕鬆地和普世教會的這項重大決議無縫接軌，主要得力於方濟會士雷永明神父以及他所創立的「思高聖經學會」成員，在此次大公會議開議前一年（1961）已經將全本聖經從希伯來與希臘原文翻譯成中文。對華人教會而言，這個貢獻實在可比擬為我們所呼吸的空氣，既是自然到讓人幾近忽略它的存在，卻又重要到沒有它將無法發展信仰生命。因此，教宗本篤十六世於2012年9月29日在這位「可敬者」的家鄉西西里島Arcireale的主教座堂將他列入真福品。宣布雷永明為真福，稱許他為：天主上智的謙遜門徒、聖言的忠信使徒、充滿熱誠的遠東傳教士。

在目前的台灣地方教會的《禮儀日曆》（ORDO）版本中，一如其他的中華諸聖，我們將之列於「自由紀念」之列。為提醒本地信友，真福雷永明司鐸對我地方教會信仰生活的重要性，並鼓勵信友效法其奉獻的精神，故擬具「真福雷永明司鐸，在我台灣地方教會的禮儀年慶祝中，提升為必行紀念日」，提請討論。

辦法：

鑒於真福雷永明司鐸對我地方教會的積極影響與重要性，建請主教團會議討論，將之提升為「必行紀念日」。但因真福雷永明司鐸的自由紀念日為1月26日，是日為聖茂德（弟茂德）及



聖迪德（弟鐸）主教的必行紀念日，因此建請主教團會議討論，將之移至1月30日常年期平日（如香港教區，可與香港教區同步舉行慶祝），或其他日子。

決議：通過。

#### 四、提案單位：主教團福傳委員會家庭組

提案A、「兒童信仰教育的雙向旅程——給陪伴者一把信仰教育的金鑰匙」三場研習活動。

說明：

- 一、家庭為孩子所接觸的第一個教會，但是很多時候，身為父母卻不知道該如何在孩子的信仰道路上，給予陪伴，以至於在家庭信仰的傳承上，父母們往往不知所措，以至於把對孩子信仰教育的擔子，轉移到主日學老師身上。
- 二、旅居瑞士的陳麗文老師為瑞士主教團關懷移民委員會華人牧靈執行人，其著作〈用心的眼光看天主——家庭親子溝通教理〉，就是在幫助為人父母者，如何陪伴自己的孩子走在信仰的道路上。
- 三、主教團家庭組為了讓主日學的家長們認識到，孩子們的信仰傳承，需要主日學的老師與家長們全力合作，才有辦法在孩子們的內心扎根，也希望家長們學習到陪伴孩子信仰教育的方法，因此特地邀請陳麗文老師，於台北、新竹及高雄舉辦各為期兩天的研習，日期分別訂於明年2月25~26日、2月27~28日及3月4~5日。
- 四、我們期許藉由這三場的研習，讓家庭成為我們信仰成長的沃土，灌溉夫婦關係和親子關係的秘訣，讓分享信仰，活

出信仰成為習慣。

辦法：

由主教團家庭組分別與台北總教區家庭組、新竹教區牧靈福傳組及婚姻與家庭中心、高雄教區聖愛家庭牧靈福傳中心合作規劃三場研習活動相關事宜，屆時懇請各教區派員參加，以協助各教區信仰的傳承。

目前活動詳情尚在規畫當中，待規劃完成將再把訊息寄送至各教區。

決議：通過。

#### 提案B、「東亞家庭會議」在台灣

說明：

- 一、回應亞洲主教團家庭委員會的邀請，主教團家庭組將於2017年5月15~19日承接舉行「東亞家庭會議」。地點於桃園德來活動中心，屆時將會有來自韓國、日本、台灣、香港、澳門及蒙古等地的家庭牧靈福傳工作者，一同聚會探討相關議題。
- 二、日前亞洲主教團家庭委員會秘書來台，與已經成立的籌備工作小組一起開會規劃明年會議的主題、講師人選以及預算等等，原則上就各國參加人員的部分，皆採不個別收費的方式，而是由亞洲主教團行文各國主教團，各請求支付1600美金。另外預計由亞洲主教團補助3500美金，並希望向新加坡教區以及Missio Munich募集款項。因此主教團家庭組提出主辦國自籌款共五十萬元台幣的額度（包含台灣1600美金的部分）。

三、在各國參加會議的人數上，原則每個國家有五位名額，台灣身為主辦國可以有10位名額，我們將會每個教區分派一個名額，主教團家庭組分派三個名額。

辦法：

一、懇請各位主教們推派一位適合人選參與「東亞家庭會議」，這位人選可以不是原本即為各教區家庭組的成員，但是需要能夠在日後與各教區家庭組合作增添助力。

二、就台灣需支付的1600美金的部分，敬請主教們討論是由參加者平均分攤支付（每人約需支付5120元台幣），抑或是由主教團全額支付，或者由參加者支付部分費用，而主教團支付其餘的費用。

三、就其餘主辦國自籌款的部分，主教團家庭組計畫向外交部、內政部以及桃園市政府申請補助經費，若有無法補足的部分，還請主教們同意由主教團家庭組發動募款。

決議：同意，參加者付費，主辦單位募款。

#### 五、提案單位：社會發展委員會

提案：成立「全國天主教儲蓄互助社聯盟」

說明：

1、六〇年代我們最尊敬的于斌樞機主教引進加拿大教會儲蓄互助社的理念及實務，以紓解當時台灣地方社會經濟貧困。

2、當時幾乎各教區的堂區均設有互助社，且發展延伸到基督教會及眷村。使上萬人受益 - 改善生活、創業、唸書、深

造。

3、培育出不少理財人才。然而三十年前，互助社在台中成立財團法人獨立經營，逐漸趨向金融系統及管理，但基本成員仍多存在教會內！

4、長老會不久成立了他們自己長老會互助社的聯盟，繼續實踐初期的宗旨及公益，效果極佳！

5、聯盟可發揮互助的功能及使命。

辦法：

1、請全國或教區傳協會幫忙提供自己教區內的互助社數目。

2、參考長老會的互助社聯盟。收集資料。

3、召開一次全國天主教的互助社社長及幹部座談會議。

4、邀請專家演講。

5、籌備聯盟大會。

決議：同意，由社會發展委員會籌劃及執行。

#### 六、提案單位：社會發展委員會暨臺灣明愛會

提案：建議教區主教納教區明愛會入教區傳協會，在堂區傳協會內設堂區明愛組。

說明：與教區傳協會、堂區傳協密切合作，組織健全化如此相輔相成，因為牧靈與社會關懷是一體的。教區明愛會與堂區明愛組自然能完全發揮其使命任務。

辦法：

1、將教區明愛納入教區傳協會組織，但有其獨立的作業，同

時與全國明愛、亞洲明愛、國際明愛維持其特有的會員身份。

2、納入堂區傳協會，成立堂區明愛組。

決議：通過。

### 七、提案單位：宗教交談委員會

提案：2017 天主教與佛教修道人士國際研習會

說明：

60位修道人（三十位天主教修道人（國內 15位，國外15位），三十位佛教法師，用四天時間分享從其修道生活經驗，藉此收取生命的智慧與知識。

辦法：

地點：三擇一

選擇（一）：靈鷲山道場（落地招待）

優點：費用花費較少（費用約155,000元）

擔憂：其他佛教團體不願意參加，平信徒也無法全程參加。

合作單位：靈鷲山佛教道場

選擇（二）：在天主教場地——北部-總修院（只能容納50人）、輔大為開會地點、文萃樓當宿舍靈修活動地點、南部-真福山。中部-嘉義教區或靜山靈修中心。

優點：天主教主導權，邀請各個佛教團體。

擔憂：經費壓力（預算800,400元）。（擬申請外交部補助）

天主教可能合作單位：總修院、輔仁大學、靜山靈修中心。

選擇（三）：釋淨耀法師

（現任：慈法禪寺住持、中國佛教會國際事務部主任委員、宗教與和平協進會理事長）

優點：費用花費較少

擔憂：其他佛教四大山頭（法鼓山、中台山、佛光山、慈濟（四大山頭）佛教團體參加意願可能也不高。

可能合作單位：慈法禪寺（新北市土城區學府路一段23巷21號）

決議：同意，由宗教交談委員會全程辦理。

提案B：香港教區擬取得臺灣地區主教團共識將2014出版的因信稱義 / 成義的小冊子。上載於梵蒂岡中文網站。

說明：2016年9月30日鍾安住主教收到香港教區來信，表達將同聲明上傳中文網站。

辦法：

已聯絡賴效忠神父於2015年5月有關成義小冊子表達其意見如下：

香港教區可自行決定將成義小冊子中文版上傳梵蒂岡中文網站，無需臺灣地區主教團同意與背書。

建請主教們裁示。

決議：通過。

### 八、提案單位：台中教區

提案、第五屆聖母論亞洲與大洋洲會議（5th ASIA OCEANIA

## MARIOLOGICAL CONFERENCE )

主題：聖母與家庭

地點：彰化靜山靈修中心

參加人士：來白亞洲與大洋洲的神父、修女50位、台灣地區平信徒70位

指導單位：

HEAD OF MARIAL INSTITUTE (ROME VATICAN) &

CHINESE REGIONAL BISHOPS' COFERENCE (TAIWAN)

VATICAN REPRESENTATIVE , NUNCIO

決議：通過。

#### 九、提案單位：嘉義教區

提案：建議第4屆全國聖體大會於2019年舉辦。

說明：

1. 台中教區承辦之第3屆全國聖體大會於活動後的檢討會中建議，過去3屆的全國聖體大會，皆是間隔1年舉辦，頻率較高，一致建議自下屆起，以間隔2年或3年後再行舉辦為宜。
2. 第52屆國際聖體大會將於2020年在匈牙利布達佩斯舉辦。  
( 52nd International Eucharistic Congress, 2020 Budapest, Hungary )
3. 主教團聖體敬禮推廣組亦建言，若舉辦全國聖體大會的時間能在靠近國際聖體大會舉辦時間的前或後，較能凝聚氣氛

並規劃相關延續活動。

4. 主曆2019年為福臨台灣160年紀念，有其特殊意義。

建議：請同意嘉義教區承辦之第4屆全國聖體大會於2019年舉辦。

決議：通過。

#### 十、提案單位：聖經組

提案：中華聖經協會章程修訂。

說明：中華聖經協會為促進台灣地區各教區聖經協會之聯繫，共同推動臺灣遞聖經牧民相關事務，以發揮組織效能，修訂章程如附件。

決議：通過 ( 修訂日期：2016年11月23日 ) 。

#### 臨時動議：

- 一、2016年全國聖體大會結餘款案。

說明：2016年全國聖體大會籌備委員會於今年7月30日會議中提議通過，將結餘款半數贈花蓮教區為台東颱風災害重建之經費，另半數款項匯入主教團全國聖體大會專戶，為日後舉辦聖體大會之經費，並提送主教團審議。

決議：通過。

#### 備忘錄：

主教與修會會長合作會議

時間：2017年3月28日 ( 二 ) ， 10:00 am – 3:00 pm

地點：主教團 ( 安居街39號 )

Message of His Holiness Pope Francis

## For The 25 World Day of The Sick 2017

Amazement at what God has accomplished:

“The Almighty has done great things for me...” (Lk 1:49)

Dear Brothers and Sisters,

On 11 February next, the Twenty-fifth World Day of the Sick will be celebrated throughout the Church and in a special way at Lourdes. The theme of this year’s celebration is “Amazement at what God has accomplished: ‘The Almighty has done great things for me...’” (Lk 1:49). Instituted by my predecessor Saint John Paul II in 1992, and first celebrated at Lourdes on 11 February 1993, this Day is an opportunity to reflect in particular on the needs of the sick and, more generally, of all those who suffer. It is also an occasion for those who generously assist the sick, beginning with family members, health workers and volunteers, to give thanks for their God-given vocation of accompanying our infirm brothers and sisters. This celebration likewise gives the Church renewed spiritual energy for carrying out ever more fully that fundamental part of her mission which includes serving the poor, the infirm, the suffering, the outcast and the marginalized (cf. John Paul II, *Motu Proprio Dolentium Hominum*, 11 February 1985, 1). Surely, the moments of prayer, the Eucharistic liturgies and the celebrations of the Anointing of the Sick, the sharing with the sick and the bioethical and theological-pastoral workshops to be held in Lourdes in those days will make new and significant contributions to that service.

Even now, I am spiritually present at the grotto of Massabielle, before the statue of the Immaculate Virgin, in whom the Almighty

has done great things for the redemption of mankind. I express my closeness to all of you, our suffering brothers and sisters, and to your families, as well as my appreciation for all those in different roles of service and in healthcare institutions throughout the world who work with professionalism, responsibility and dedication for your care, treatment and daily well-being. I encourage all of you, the sick, the suffering, physicians, nurses, family members and volunteers, to see in Mary, Health of the Infirm, the sure sign of God’s love for every human being and a model of surrender to his will. May you always find in faith, nourished by the Word and by the Sacraments, the strength needed to love God, even in the experience of illness.

Like Saint Bernadette, we stand beneath the watchful gaze of Mary. The humble maiden of Lourdes tells us that the Virgin, whom she called “the Lovely Lady”, looked at her as one person looks at another. Those simple words describe the fullness of a relationship. Bernadette, poor, illiterate and ill, felt that Mary was looking at her as a person. The Lovely Lady spoke to her with great respect and without condescension. This reminds us that every person is, and always remains, a human being, and is to be treated as such. The sick and the those who are disabled, even severely, have their own inalienable dignity and mission in life. They never become simply objects. If at times they appear merely passive, in reality that is never the case.

After her visit to the Grotto, thanks to her prayer, Bernadette turned her frailty into support for others. Thanks to her love, she was able to enrich her neighbours and, above all, to offer her life for the salvation of humanity. The fact that the Lovely Lady asked her to pray for sinners reminds us that the infirm and the suffering desire not only to be healed, but also to live a truly Christian life, even to

the point of offering it as authentic missionary disciples of Christ. Mary gave Bernadette the vocation of serving the sick and called her to become a Sister of Charity, a mission that she carried out in so exemplary a way as to become a model for every healthcare worker. Let us ask Mary Immaculate for the grace always to relate to the sick as persons who certainly need assistance, at times even for the simplest of things, but who have a gift of their own to share with others.

The gaze of Mary, Comfort of the Afflicted, brightens the face of the Church in her daily commitment to the suffering and those in need. The precious fruits of this solicitude for the world of suffering and sickness are a reason for gratitude to the Lord Jesus, who out of obedience to the will of the Father became one of us, even enduring death on the cross for the redemption of humanity. The solidarity shown by Christ, the Son of God born of Mary, is the expression of God's merciful omnipotence, which is made manifest in our life – above all when that life is frail, pain-filled, humbled, marginalized and suffering – and fills it with the power of hope that can sustain us and enable us to get up again.

This great wealth of humanity and faith must not be dissipated. Instead, it should inspire us to speak openly of our human weaknesses and to address the challenges of present-day healthcare and technology. On this World Day of the Sick, may we find new incentive to work for the growth of a culture of respect for life, health and the environment. May this Day also inspire renewed efforts to defend the integrity and dignity of persons, not least through a correct approach to bioethical issues, the protection of the vulnerable and the protection of the environment.

On this Twenty-fifth World Day of the Sick, I once more offer

my prayerful support and encouragement to physicians, nurses, volunteers and all those consecrated men and women committed to serving the sick and those in need. I also embrace the ecclesial and civil institutions working to this end, and the families who take loving care of their sick. I pray that all may be ever joyous signs of the presence of God's love and imitate the luminous testimony of so many friends of God, including Saint John of God and Saint Camillus de' Lellis, the patrons of hospitals and healthcare workers, and Saint Mother Teresa of Calcutta, missionary of God's love.

Dear brothers and sisters – the sick, healthcare workers and volunteers – I ask you to join me in praying to Mary. May her maternal intercession sustain and accompany our faith, and obtain for us from Christ her Son hope along our journey of healing and of health, a sense of fraternity and responsibility, a commitment to integral human development and the joy of feeling gratitude whenever God amazes us by his fidelity and his mercy.

Mary, our Mother,  
in Christ you welcome each of us as a son or daughter.  
Sustain the trusting expectation of our hearts,  
succour us in our infirmities and sufferings,  
and guide us to Christ, your Son and our brother.  
Help us to entrust ourselves to the Father who accomplishes great things.

With the assurance of a constant remembrance in my prayers, I cordially impart to all of you my Apostolic Blessing.

*8 December 2016, Solemnity of the Immaculate Conception*

**Francis**

## Message of His Holiness Pope Francis

### For The Lent 2017

#### "The Word is a gift. Other persons are a gift"

Dear Brothers and Sisters,

Lent is a new beginning, a path leading to the certain goal of Easter, Christ's victory over death. This season urgently calls us to conversion. Christians are asked to return to God "with all their hearts" (Joel 2:12), to refuse to settle for mediocrity and to grow in friendship with the Lord. Jesus is the faithful friend who never abandons us. Even when we sin, he patiently awaits our return; by that patient expectation, he shows us his readiness to forgive (cf. Homily, 8 January 2016).

Lent is a favourable season for deepening our spiritual life through the means of sanctification offered us by the Church: fasting, prayer and almsgiving. At the basis of everything is the word of God, which during this season we are invited to hear and ponder more deeply. I would now like to consider the parable of the rich man and Lazarus (cf. Lk 16:19-31). Let us find inspiration in this meaningful story, for it provides a key to understanding what we need to do in order to attain true happiness and eternal life. It exhorts us to sincere conversion.

#### 1. The other person is a gift

The parable begins by presenting its two main characters. The poor man is described in greater detail: he is wretched and lacks the strength even to stand. Lying before the door of the rich man, he

fed on the crumbs falling from his table. His body is full of sores and dogs come to lick his wounds (cf. vv. 20-21). The picture is one of great misery; it portrays a man disgraced and pitiful.

The scene is even more dramatic if we consider that the poor man is called Lazarus: a name full of promise, which literally means God helps. This character is not anonymous. His features are clearly delineated and he appears as an individual with his own story. While practically invisible to the rich man, we see and know him as someone familiar. He becomes a face, and as such, a gift, a priceless treasure, a human being whom God loves and cares for, despite his concrete condition as an outcast (cf. Homily, 8 January 2016).

Lazarus teaches us that other persons are a gift. A right relationship with people consists in gratefully recognizing their value. Even the poor person at the door of the rich is not a nuisance, but a summons to conversion and to change. The parable first invites us to open the doors of our heart to others because each person is a gift, whether it be our neighbour or an anonymous pauper. Lent is a favourable season for opening the doors to all those in need and recognizing in them the face of Christ. Each of us meets people like this every day. Each life that we encounter is a gift deserving acceptance, respect and love. The word of God helps us to open our eyes to welcome and love life, especially when it is weak and vulnerable. But in order to do this, we have to take seriously what the Gospel tells us about the rich man.

#### 2. Sin blinds us

The parable is unsparing in its description of the contradictions associated with the rich man (cf. v. 19). Unlike poor Lazarus, he does not have a name; he is simply called "a rich man". His

opulence was seen in his extravagant and expensive robes. Purple cloth was even more precious than silver and gold, and was thus reserved to divinities (cf. Jer 10:9) and kings (cf. Jg 8:26), while fine linen gave one an almost sacred character. The man was clearly ostentatious about his wealth, and in the habit of displaying it daily: “He feasted sumptuously every day” (v. 19). In him we can catch a dramatic glimpse of the corruption of sin, which progresses in three successive stages: love of money, vanity and pride (cf. Homily, 20 September 2013).

The Apostle Paul tells us that “the love of money is the root of all evils” (1 Tim 6:10). It is the main cause of corruption and a source of envy, strife and suspicion. Money can come to dominate us, even to the point of becoming a tyrannical idol (cf. *Evangelii Gaudium*, 55). Instead of being an instrument at our service for doing good and showing solidarity towards others, money can chain us and the entire world to a selfish logic that leaves no room for love and hinders peace.

The parable then shows that the rich man’s greed makes him vain. His personality finds expression in appearances, in showing others what he can do. But his appearance masks an interior emptiness. His life is a prisoner to outward appearances, to the most superficial and fleeting aspects of existence (cf. *ibid.*, 62).

The lowest rung of this moral degradation is pride. The rich man dresses like a king and acts like a god, forgetting that he is merely mortal. For those corrupted by love of riches, nothing exists beyond their own ego. Those around them do not come into their line of sight. The result of attachment to money is a sort of blindness. The rich man does not see the poor man who is starving, hurting, lying at his door.

Looking at this character, we can understand why the Gospel so bluntly condemns the love of money: “No one can be the slave of two masters: he will either hate the first and love the second, or be attached to the first and despise the second. You cannot be the slave both of God and of money” (Mt 6:24).

### 3. The Word is a gift

The Gospel of the rich man and Lazarus helps us to make a good preparation for the approach of Easter. The liturgy of Ash Wednesday invites us to an experience quite similar to that of the rich man. When the priest imposes the ashes on our heads, he repeats the words: “Remember that you are dust, and to dust you shall return”. As it turned out, the rich man and the poor man both died, and the greater part of the parable takes place in the afterlife. The two characters suddenly discover that “we brought nothing into the world, and we can take nothing out of it” (1 Tim 6:7).

We too see what happens in the afterlife. There the rich man speaks at length with Abraham, whom he calls “father” (Lk 16:24.27), as a sign that he belongs to God’s people. This detail makes his life appear all the more contradictory, for until this moment there had been no mention of his relation to God. In fact, there was no place for God in his life. His only god was himself.

The rich man recognizes Lazarus only amid the torments of the afterlife. He wants the poor man to alleviate his suffering with a drop of water. What he asks of Lazarus is similar to what he could have done but never did. Abraham tells him: “During your life you had your fill of good things, just as Lazarus had his fill of bad. Now he is being comforted here while you are in agony” (v. 25). In the afterlife, a kind of fairness is restored and life’s evils are balanced by good.



The parable goes on to offer a message for all Christians. The rich man asks Abraham to send Lazarus to warn his brothers, who are still alive. But Abraham answers: “They have Moses and the prophets, let them listen to them” (v. 29). Countering the rich man’s objections, he adds: “If they will not listen either to Moses or to the prophets, they will not be convinced even if someone should rise from the dead” (v. 31).

The rich man’s real problem thus comes to the fore. At the root of all his ills was the failure to heed God’s word. As a result, he no longer loved God and grew to despise his neighbour. The word of God is alive and powerful, capable of converting hearts and leading them back to God. When we close our heart to the gift of God’s word, we end up closing our heart to the gift of our brothers and sisters.

Dear friends, Lent is the favourable season for renewing our encounter with Christ, living in his word, in the sacraments and in our neighbour. The Lord, who overcame the deceptions of the Tempter during the forty days in the desert, shows us the path we must take. May the Holy Spirit lead us on a true journey of conversion, so that we can rediscover the gift of God’s word, be purified of the sin that blinds us, and serve Christ present in our brothers and sisters in need. I encourage all the faithful to express this spiritual renewal also by sharing in the Lenten Campaigns promoted by many Church organizations in different parts of the world, and thus to favour the culture of encounter in our one human family. Let us pray for one another so that, by sharing in the victory of Christ, we may open our doors to the weak and poor. Then we will be able to experience and share to the full the joy of Easter.

From the Vatican, 18 October 2016

FRANCIS

## CHINESE REGIONAL BISHOPS’ CONFERENCE MINUTES OF THE 2016 AUTUMN PLENARY ASSEMBLY (Summary)

**Date:** November 21-24, 2016 (Monday-Thursday)

**Venue:** CRBC Administrative Bldg.  
(39 An Ju St., Taan District, Taipei 10672)

**President:** Most Rev. John Hung, SVD

**Attendees:** Most Rev. Peter Liu, Most Rev. Bosco Lin, Most Rev. Philip Huang, Most Rev. John Baptist Lee, Most Rev. Thomas Chung, Most Rev. Martin Su, Most Rev. John Baptist Tseng

**Secretary:** Fr. Otfried Chan

**Guest:** Msgr. Slađan Ćosić

### Opening Prayer

Address by Archbishop John Hung, President

Address by Msgr. Ćosić

- The Secretary of State wrote a letter to inform each Bishops’ Conference to fix a “Day of prayer and penance for the victims of sexual abuse” according to the context of its local church. Public prayer is part of the healing process. However, this day of prayer and penance must be celebrated on a regular day in the liturgical year, in order to pray for the victims of sexual abuse and their healing of body, mind and soul.
- According to the recently published “Motu Proprio” As a Loving Mother by Pope Francis (Article 1, § 1, 2, 3 ), the negligence of a

Bishop in the exercise of his office, and in particular in relation of cases of sexual abuse inflicted on minors and vulnerable adults, is a grave reason for the removal from the ecclesiastical office, if it is investigated and found to be true. There are 3 possible cases: "...if he has through negligence committed or through omission facilitated acts that have caused grave harm to others, either to individual persons or to the community as a whole. The harm may be physical, moral, spiritual or through the use of patrimony", "...if he is objectively lacking in a very grave manner the diligence that his pastoral office demands of him, even without serious moral fault on his part", "in the case of the abuse of minors and vulnerable adults it is enough that the lack of diligence be considered grave".

- The Norms for the Application of the Apostolic Constitution "Ex corde Ecclesiae" in R.O.C.(Taiwan) have been approved by the Congregation for Catholic Education. Therefore:
  - I. The governing board should conduct periodic review of the Catholic Higher Education Institute (hereinafter referred to as Catholic HEI) mission statement and curriculum, in order to guarantee its Catholic identity.
  - II. The local Bishop has the duty and the right to monitor and preserve the Catholic characters of these Catholic HEI's.
  - III. Every Catholic HEI should present a copy of its Annual Report to the CRBC.
  - IV. The local Bishop has a major responsibility to practice pastoral ministry to students, academics and general staff of Catholic HEI. (Celebration of the Eucharist, liturgical services, praying meetings and other opportunities for spiritual nourishments)

V. If any Catholic HEI already had its regulations or Statutes revised in the light of the Norms, it should submit them for the Congregation's approval, the official promulgation and the implementation.

- The Congregation for the Doctrine of the Faith promulgated the instruction *Ad resurgendum cum Christo* with a twofold aim: to reiterate the doctrinal and pastoral reasons for the preference of the traditional Catholic practice of the burial of the dead, and secondly, to issue rules for guidance on the conservation of ashes in the case of cremation. The instruction is translated into Chinese under the collaboration between the Diocese of Hong Kong and the Commission for Sacred Liturgy of the CRBC.
- The report on work of each Diocesan Bishop for 2017 will be sent to Rome, the date of which to be announced. At the same time, the Bishops must promote works of different commissions and their special missions.
- In order to help each local church to establish regulations on Emeritus Bishops, the Bishops can check the "Rescript from an audience with the Pope" regarding the renunciation of Diocesan Bishops and heads of offices of papal nomination, a decree that the Secretary of State promulgated after seeing the Pope on November 3, 2014. The decree makes it clear that the Bishops in office apply for retirement when reaching the age of 75; once the renunciation takes effect, they lose all their administrative authority and pastoral faculties.
- The section for Family of the Commission for Evangelization of the CRBC will host the "East Asian Regional Family Meeting" on May 15-19, 2017 in Taiwan. Msgr. Ćosić can invite Card. Baldisseri (Secretary General of the Synod of Bishops of 2014 and 2015) to

attend and offer a keynote speech.

- Archbishop Guixot, the Secretary General of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, visited the Museum of World Religions (Ling Jiou Mountain) and explored the possibility of organizing the Sixth Christian-Buddhist Dialogue which will be held probably in October 2017.
- Card. Kurt Koch, the President of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity, has been invited by the Fu Jen Catholic University to participate in the International Conference entitled: "Protestant Reform Five Hundred Years Later and Taiwanese Christian Denominations". The conference will be held on November 10-11, 2017. The biblical theme for the Week of Prayer for Christian Unity 2017 is "The love of Christ compels us". Msgr. Ćosić suggested inviting other Christian communities to organize a moment of prayer or worship service on this occasion.
- The recent news of the Holy See:
  - I. On August 15, 2016 Pope Francis instituted the Dicastery for the Laity, the Family and Life, with the "competencies and functions until now pertaining to the Pontifical Council for the Laity and to the Pontifical Council for Family", which as of 1 September 2016 have been suppressed.
  - II. On August 31, 2016 the Holy See published Pope Francis' "Motu Proprio" "Humanam progressionem" and by this Pope Francis instituted the Dicastery for Promoting Integral Human Development, with "the competences of the following Pontifical Councils: the Pontifical Council for Justice and Peace, the Pontifical Council Cor Unum, the Pontifical Council for the

Pastoral Care of Migrants and Itinerant People, and the Pontifical Council for Health Care Workers". These Dicasteries will cease exercising their functions and will be suppressed. Card. Peter Kodwo Appiah Turkson will be the Prefect of the new Dicastery.

III. Regarding the establishing of a Diocesan Institute of Consecrated Life, after consulting with the Holy See, the Congregation for Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life considered that it is necessary to ask for approval from the Holy See to take effect. The criteria to be taken into account are formulated in the Letter *Iuvenescit Ecclesia* and in the Canon 579 of the Code of Canon Law.

- Others.

## 2016 Autumn Plenary Assembly

### Reports and Proposals

#### Reports:

##### I. Secretariat

- A ∨ Day of prayer and penance for the victims of sexual abuse : a letter from the Secretary of State.
- B ∨ The Music and the Church - the International Conference of Liturgy and Culture: a letter from the Congregation for Catholic Education and the Pontifical Council for Culture.
- C ∨ Approval order of Norms for the Application of the Apostolic

Constitution "Ex Corde Ecclesiae" in R.O.C. from the Congregation for Catholic Education

D · The General Assembly of Apostleship of the Sea (AOS)

E · Pope's Worldwide Network of Prayer

F · International Commission of Catholic Prison Pastoral Care (ICPPC)

G · The Instruction Ad resurgendum cum Christo

H · The translation team

I · The fund-raising plan of UCA

J · The administrative and personnel management of the Secretariat of CRBC (regulations for employees, punch clock)

K · The work report by the Association of Taiwanfamily

L · "Donation for the Holy Land on Good Friday" and relevant issues (Fr. Bonaventure Lin, OFM)

M · Religious Associations Act

II. Commission for the Pastoral Care of Migrants and Itinerant People

III. Commission for Social Development

IV. Commission for Social Development - Radio Veritas of Asia Chinese Section

V. Commission for Aborigine Apostolate

VI. Commission for Evangelization

VII. Commission for Evangelization, Section for Family

VIII. Commission for Evangelization, Section for Youth

IX. Commission for Evangelization, Section for Pont. Societies for Propagation of the Faith

X. Commission for Doctrine of the Faith and Catechetical Instruction, Bible Apostolate

XI. Commission for Doctrine of the Faith and Catechetical Instruction, Catholic Charismatic Renewal Service Team

XII. Commission for Sacred Liturgy of CRBC

XIII. Commission for the Clergy (Annual assembly of priests - an opportunity for fraternal communion)

#### **Proposals:**

##### **I. Proposals of the Secretariat**

**Proposal A:** Budget of the Secretariat of CRBC of 2017

#### **Explanation:**

1. The 2017 Budget and 2017 Work Plan (Cf. attached documents)
2. After the approval of the Board of Directors, the CRBC will report to the competent authorities for examination.

**Resolution:** Approved.

**Proposal B:** Request for operation of division and combination of lots located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City.

**Explanation:**

1. Request for operation of division of lot no. 452 located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City.

In order to facilitate the management of cadastre of lots of CRBC located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City, the CRBC plans to divide the lot no. 452 located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City into lot no. 452-A and lot no. 452-B (the official lot numbers will be determined after the division). After the division, the area of the lot no. 452-A is 725 m<sup>2</sup>, the lot no. 452-B 1050 m<sup>2</sup>, and the total area is 1,775 m<sup>2</sup>, without any change.

Request for operation of combination of lots located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City.

In order to simplify the cadastre of lots located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City, of both CRBC and Fu Jen University, and to facilitate the management of land in the future, the two parties plan to handle the land combination according to the use of land, using the land value before combination as the standard to calculate the right area after combination and to handle the registration. The ways of combination are as follows:

- (1) Land for medical use: lots no. 454, 454-1, 453, 330, 331, 332, 333, 334-96 and 452-B (the official lot numbers will be determined after the division) located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City, belonging to CRBC, and lots no. 446-5, 344-4 belonging to Fu Jen University, will be combined together.
- (2) Land for parking use: lots no. 450-2, 451-2, 333-1an 334-109 located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City, belonging to CRBC, and lots no. 446-8, 344-7 belonging to Fu Jen

University, will be combined together.

- (3) In the above-mentioned operation for land combination and co-ownership, the two parties will share the land according to the land value before combination, so the combination will not change the land value in respect of the two parties who are co-owner to share the land.

**Resolution:** Approved.

**Proposal C:** Change of the total amount of assets of CRBC.

**Explanations:**

1. According to the Tai Nei Ming Zi Di 1050402956 of January 29, 2016, the CRBC handled the change of the detailed list of assets. In order to acquiesce to the need of Fu Jen University to build the hospital, the CRBC sold 4 lots no. 344-4 (included in the detailed list of assets), 344-7, 446-5 and 446-8 (not included in the detailed list of assets) located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City to Fu Jen University. After the approval of the Board of Directors, the CRBC reported to the competent authorities for examination. This has already been carried out and the CRBC handled the procedure of asset change, for example, to make a detailed list of asset reduction.
2. The lot no. 454 located at Subsection 3 of Taishan District in New Taipei City, belonging to the CRBC, was 975 m<sup>2</sup>. In order to acquiesce to the need of Fu Jen University to build the hospital, the lot no. 454 is divided into 2 lots: lot no. 454-1 for road, which is 1 m<sup>2</sup>, and the original lot no. 454, which is 974 m<sup>2</sup>.
3. After the approval of the Board of Directors, the CRBC will report to the competent authorities for examination.

**Resolution:** Approved.

**Proposal D:** Decree on transfer of legal access between Inaugural Bishop and Emeritus Bishop

**Explanation:** Regulations on transfer of legal access between Inaugural Bishop and Emeritus Bishop

#### Contents of the Decree

Thanks to the Emeritus Bishops for their contribution and administration towards diocesan affairs, they continue to contribute to relevant institutions of the Diocese after they cease their office. However, in order to handle the Church's affairs according to its law and to accelerate its development, there should be some common norms on the transfer of legal access between the Emeritus Bishop and the Inaugural Bishop.

According to the article 1284 of the Canon law, all administrators should be on guard so that no damage comes to the Church from the non-observance of civil laws. Therefore, the Bishop Emeritus has the responsibility to transfer the legal person (corporation) administered by the diocese to the Inaugural Bishop, in observing civil laws.

1. The Inaugural Bishop becomes President of the Board of the corporation according to its statutes. In other words, the statutes of the corporation include the succession rules for the Inaugural Bishop.
2. If the statutes of the corporation state: the total number of the Directors of the Board is ( ) persons. There is one President of the Board who is elected among the Directors of the same term. The President represents the legal person for outsiders. Therefore, the Bishop Emeritus must finish the election of the President of the Board before the end of

his term, so that the Inaugural Bishop can take over the office in accordance with the civil law.

**Resolution:** Approved. After the signatures of seven Bishops in office, the draft of the proposal will be sent to the Holy See for approval.

**Proposal E:** Guidelines for dioceses regarding the invitation of foreign speakers.

**Explanation:** In the CRBC Spring Plenary Assembly, the Bishops decided to set the "Guidelines for dioceses regarding the invitation of foreign speakers". The first draft is modified as follows:

Guidelines regarding the invitation of foreign speakers for \_\_\_\_\_  
Diocese

Under the diversified development of today's society, the faithful need more faith-related formation and pastoral care day after day, so there are more foreign speakers giving courses or offering speeches in different dioceses each year. "...There are diversities of operations, but the same God, who worketh all in all. And the manifestation of the Spirit is given to every man unto profit."(Cor 12:7) In order to face this complex, diversified development, the diocese must have good guidelines to ensure the proper qualifications of the speakers and that the content of their teaching helps to reinforce the faith, so that the ecclesial community built by the hard work of everyone can be really ensured. Therefore, these rules are established for the organizations or individuals of different dioceses to follow, to promote good international exchanges and communion.

1. In the diocese, each organization such as parish, sodality, movement, hospital, school and apostolic group or any activity held in places related to the diocese should follow these rules when the invitation of foreign speakers is concerned.

2. Those persons who invite should take the initiative to submit the following documents to the diocese before inviting foreign speakers:

- (1) The original copy of the certificate delivered within 3 months by the diocesan Bishop or the Superior of the religious community of the speaker; if the speaker is a lay person, it is necessary to provide recommendation letter of the speaker's diocesan Bishop, community or sodality.
- (2) The curriculum of the speaker which includes his educational background and pastoral experiences.
- (3) The theme of the talk and its summary.
- (4) The passport number of the speaker.
- (5) The name of the organization which invites, the name of the contact person, his parish and contact details, or other relevant certificates.
- (6) If the documents of the speaker are already approved, for (future invitations?), only the report which explains the meaning of the activity and the signature of these rules are needed.

3. The above-mentioned documents must be examined and approved by the evangelization and faith doctrine section appointed by the Bishop. After the approval of the Bishop, the invitation can be delivered officially.

4. In order to make the procedure of the invitation smooth and successful, those who invite should ensure that the following should be observed:

- (1) To explain and communicate in full the theme, goal and meaning of the activity.

- (2) To confirm matters related to immigration such as the speaker's copy of passport, visa, tax registration number and tax code.

- (3) The approval of the diocese, parish, apostolic movement and group in written form beforehand regarding the content of goods for sale and the sale conditions is needed. The price and discount must be pointed and clarified in public.

- (4) Proper space and tools should be provided for the speaker during his talk.

- (5) To arrange appropriate media to report and make recording if possible.

- (6) To submit a report on the outcome of the speaker's talk and the audience's feedback to relevant sections (evangelization, faith doctrine or education) in the diocese.

5. Those who invite foreign speakers must ensure that the speaker's teaching content helps the evangelization and the teaching of the doctrine of the faith. It is not allowed to publicize opinions that violate the doctrine of the faith, garbled concepts, encourage blasphemy or damage the communion and harmony of the Church.

6. It is not permitted to invite speakers that have promoted or encouraged the violation of the Church's teaching. They are not permitted to lead retreats, preside over workshops or give courses in places within the diocese.

7. The speaker is not permitted to raise money from attending people, or the diocese can refuse permission or restrict his qualification for undertaking and holding activities.

8. Those who invite foreign speakers must have an agreement regarding speaker fees with the speaker beforehand. The methods and the time of payment must be stated clearly, all other matters must also be handled according to relevant regulations of the government agencies like National Tax Administration and Health Insurance Bureau.

10. If these rules are not complete enough, other relevant regulations of the diocese will be followed accordingly.

**Resolution:** Approved. (2.(6) is newly added)

**Proposal F:** CRBC Pastoral letter.

**Explanation:** As usual, the CRBC issues every year a pastoral letter. The Church's doctrine on marriage between a man and a woman is facing an impact from the legislation on same sex marriage. The faithful have to be prepared and to know how to respond. In view of Taiwan's recent social situation (legalization of same sex marriage and gender equality education issues), the theme of Bishops and Men and Women Religious Superiors Joint Meeting on November 15, 2016 and the topic of CRBC Pastoral letter should be related to marriage and family.

**Resolution:** Bishop John Baptist Lee, Director of Section for family of Commission for Evangelization of CRBC, is appointed to draft the pastoral letter.

(To be continued...)

98-04-43-04 郵政劃撥儲蓄存款單		◎寄款人請注意背面說明 ◎本收據由電腦印錄請勿填寫	
帳號 19700247		郵政劃撥儲蓄存款收據	
通訊欄 (限與本次存款有關事項)		收款帳號戶名	存款金額
為主教會月刊誌奉獻		電腦紀錄	經辦局收款戳
劃撥款項		經辦局收款戳	
建議:		虛線內備供機器印錄用請勿填寫	
戶名 財團法人天主教會台灣地區主教團		寄款人	
姓名		通訊處	
電話		電話	



發行所：台灣地區主教團月誌雜誌社

發行人：洪山川

主編：主教團祕書處

地址：台北市安居街39號

郵政劃撥：19700247

戶名：財團法人天主教會台灣地區主教團

電話：(02) 2732-6602

傳真：(02) 2732-8603

Website：www.catholic.org.tw

E m a i l：bishconf@catholic.org.tw

印刷所：至潔有限公司

電話：(02) 2302-6442

出版日期：2017年3月